DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 5 SEPTEMBER 1964 No. 5125.

Reunion na Atenas

ATENAS, 5 sept. - E minister Chipriota di exterior, cu a yega Athena ayera pa deliberacionnan cu gobierno Griego, a declara na periodistanan, cu e ta considera normal cu gobierno Chipriota bou di cierto circumstancianan ta tuma iniciativanan, aunque cu Athena y Nicosia ta sigui un rumbo comun den e asuntu Chipre.

Kyprianou, cu a menciona e mensaje di premier Papandreou di Grecia den cual esaki ta acusa Makarios di ta desarolla iniciativanan unilateral, a bisa cu gobierno Griego nunca a declara cu Chipre no tin derecho pa tuma pasonan politico.

Den su declaracion na parlamento Turco premier Inonu di Grecia a bisa tocante desarollo di e negociacionnan tocante e asuntu Chipre, cu Turquia kier a acepta e idea di un federacion riba e isla y a acepta esey tambe como base pa deliberacionnan tambe Turquia a acepta un proposicion pa duna Turquia e parti noordoost di e peninsula Karpas riba e isla. Si nan idea di federacion, Turquia lo bolbe acepta esey. Proposicionnan pa huur territorionan na Chipre cu Turquia a worde rechaza door di e pais ey pasobra e Turconan kier eventual basenan na Chipre bou di nan propio soberanidad.

Premier Papandreou, ayera a reacciona riba expresionnan di e prome minister Turco, kende a bisa antayera cu e asuntu Chipre ta desarollando den un guerra entre Grecia y Turquia. Papandreou a bisa cu Grecia kier paz y kier mira e asuntu Chipre regala di un manera pacifico. Si Turquia kier guerra - anto e ta carga completa responsabilidad pa esey.

Inesperadamente e comandante di ehercito Chipriota, general Grivas, a yega Atenas ayera. E lo participa na e deliberacionnan cu gobierno Griego. -

Dean Acheson, cu a combersa na Londen cu gobierno Ingles tocante e asuntu Chipriota, a regresa ayera na Washington.

Cuatro di Aruba pa bai na Hulanda

ORANJESTAD, 5 sept. Diadomingo venidero un cuarto pa diez di mainta diezcuatro hoben lo sali pa Amsterdam, Hulanda - caminda nan lo bai - traha na N.V. Werkspoor.

E nomber di e hobenan ta lo siguiente:
Harold A. Bronswinkel,
Cyril O.A. Graanoogst,
Francisco G. Kamperveen,
Mariano L. Marchena,
Venancion S. Murjay,
Raymundo N. Nicolaas,

sigi lesa pag 3



Bisti den e tradicional traje blancu Vietnames como signo di luto muchanan catolico ta pasa den proceccion door di e baluarte di e desteradonan catolico di Tan Sa Chau un arrabal di Saigon, pa mira e cahanan di morto di e seis victimanan catolico. E catolico a ser mata ora cu e trupanan Vietnames a tira riba un multitud cu tabata demostra dilanti di e quartel general militar di Saigon.

FRERE EDWIN TA CELEBRA SU JUBILEO DI PLATA

ORANJESTAD, 5 Sept. - Dialuna venidero dia siete di september frere Edwin lo recorda e echo cu ta binti cinco anja pasa cu el a bisti su panja di convento. Esaki el a haci na un convento den cercania di Brussel na Belgica. Durante di e tempo ey Hitler a pega Europa na candela y tambe frere Edwin mester a hui dilanti e trupanan di e Alemanan y a bai na Sur Francia. Na anja 1940 el a logra yega Hulanda y na 1945 el a hanja su diploma pa maestro di school. E mes un anja ey el a purba bin Aruba pero dokternan no a hanja esaki bon. En todo caso despues di a traha na varios school na Hulanda el a bolbe purba dos biaha pa hanja aprobacion di dokter pa bai Aruba y di tres biahe e tabatin exito. Na 1955 el a yega Aruba caminda el a cuminsa su trabao entre e hubentud y na school esta Antonius School na Savaneta. Especialmente ora cu el a bira hefe di school na Brazil e tabata dedica tur su tempo liber na e trabao pa hubentud y gracias entre otro door di esaki el a logra di forma teamnan di softball, voetbal, y volleyball en cabeza door di organisacion juvenil di De La Salle. Apesar di despues a bira hefe di school na Santa Cruz, esta St. Josef School frere a mantene tempo pa keda presidente di club juvenil di Brazil. Alavez e ta tambe presidente di Estrella. Tambe e ta un di esnan cu a yuda forma un comision pa deporte na school y un gran advisor di Amical den e districto di Santa Cruz. Na e momento su resto di tiki tempo liber cu e tine ta dedike na studia pedagogia. Seguramente cu alegria frere Edwin lo celebra su juvileo di plata y lo recibi hopi felicitacion y bon deseo ariba e recepcion di diadomingo mainta venidero.

Dia 7 di September FRERE EDWIN lo celebra su JUBILEO DI PLATA DI CONVENTO.

Pa medio di esaki nos ta extende nos invitacion pa un Receptie cu lo tuma lugar na Huize de la Salle - DIADOMINGO DIA 6 DI SEPT. FOR DI 10.00 PA 11.30 A.M.

Frere Directeur
Huize de la Salle.

Priorin nobo di Imeldahof a jega

NOORD, 5 Sept. - Diamars a yega for di Hulanda e priorin nobo di Imelda Hof, Souer Fransisca. El a worde instala como tal door cu souer Magdalena Maria, kende anteriormente tabata encarga cu gia di Imelda Hof, pa motibo di salud no a regresa Aruba di su verlof.
Segun ta worde soponi, souer Magdalena lo no regresa Aruba mas despues cu e bira bon. E priorin nobo promer cu su ultimo nombracion tabata traha como overste na e cas di mucha cu convento na Rijsbergen na Hulanda.

Entretantu e souernan di congregacion di Dominicanessen Van Bethanie ultimamente a celebra jubileo di Oro di nan Orde. Dia trinta di Agosto tabata e fecha di establecimento di e Orde aki, pero e binti un souernan na Aruba a celebra esaki dia binti seis di luna pasa. E mainta ey trempan nan a bai na pia pa Alto Vista caminda den e capilla un misa a worde celebra; resto di dia nan a pasa conhunto. E departamento Hulandes aki di origino Frances di congregacion Dominicanessen a worde funda na luna di Agosto 1914 door di algun souernan Frances, kendenan a hui pa e peliger di guera pa Hulanda y a cuminsa nan trabao na Venlo. Awor e Orde tin como seis cien souer cu mas o menos un diezcinco parti over di hopi pais.: Hulanda, Aruba, Belgica, Alemania, Estados Unidos y Canada. Imelda Hof cual na luna di december 1954 a worde estableci, tin na e momento diezcuatro souer di cual dos ta cu verlof y sesenta mucha reparti ofer di cuatro paviljoen y un bunita convento. E promer muchanan a worde yama bon bini dia cuatro di december 1954 na Imeldahof. Ta casi sigur cu e jubileo aki lo no pasa sin worde recorda. Dos anja pasa alavez un di dos cas pa mucha "te aworo", a worde funda na Aruba. Aya diariamente siete souer ta percura pa algun docenas di mucha.

Contract Wong-Esso a keda firma

SAN NICOLAS, 5 Sept. - Antayera e contract entre Esso y Autorama Motor Company pa e bendemento di productonan di Esso door di e ultimo a worde firma. Na nomber di Esso a firma vice presidente di Lago R.E. Nystrom y na nomber di Autorama e director Fred Wong. Pronto e Esso servicenter na Cura Cabai dilanti di Autorama lo habri.

Filmacion di plantage Tamarinde

AMSTERDAM, 4 sept. - E filmacion di e pelicula Ulandes "Plantage Tamarinde" a termina ayera, actualmente nan ta trahando na acabacion tecnica di e pelicula, cu dia 28 awor lo worde estrena den City Theater na Amsterdam. Su siguiente dia e pelicula lo worde pasa den 15 teater den ciudadnan grandi. Manera ta conoci un parti di e pelicula a worde filma na Corsou. E pelicula ta trata di suplantacion di tempu bieu door di tempu nobo.

Robert F. Kennedy, e minister Mericano di justicia, antayera a ofrese president Johnson su retiro.

E siman aki Kennedy a worde nombra pe convencion dje partido democratico di Estado New York, como su candidato pa asiento di senado pa Estado New York.

Delegacion camaranan Hulandes na Aruba

ORANJESTAD, 5 Sept. - Bao presidencia di mr. F. van Thiel a yega ayera for di Corsow pa un bishita di un dia na nos isla un delegacion di camaranan uno y dos di Hulanda na nos isla. Na aeropuerto nan a worde encontra pa entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba , deputadonan F. Tromp y E. A. Falconi, miembronan di Staten E. Finck, M. Henriquez y Max Croes, alavez vice presidente di Staten senjor O. Croes. Secretario interino di teritorio insular A.U. Booi Jr., e despues di e yegada e delegacion a bai Aruba Caribbean Hotel caminda nan tabatin un lunch ofreci door di Staten. Mas laat nan a haci un paseo over di e isla mientras tabatin tambe un cocktail party ofreci door di B.C. di Aruba promer cu e delegacion a regresa Corsow.

Granada di gas a explota na Belgica

BRUSELAS, 5 sept. - Den e luga Belgo Mater, den sur di Vlaanderen antayera dos granada Aleman di gaz di prome guerra mundial a explota.

E explosion no a causa victima.

Den e luga un caterpillar tabata traha. Obreronan di pronto a descubri aparatonan stranjo. A resulta di ta 13 granada Aleman di gaz. E arma di guerra aki a ser pone ciudadosamente un banda. Prome cu e servicio di liquidasion di mina a llega ne luga, dos granada di gaz a explota, probablemente door di calor di solo. Tabatin un bientu hopi fuerte, asina cu e gaz no por a causa danjo.

Deliberasion na Bruselas

BRUSELAS, 5 sept. - E consého general di socialista internacional, cu ta celebra e siman aki nan existencia di 100 anja pa Bruselas, antayera tabatin entrecambio di idea tocante relasionnan entre oost y west.

E tema, a wordu introduci pe alcalde di a Berlin occidental Willy Brandt, cu ta hanja e fin principal e politica di lucha pa destension, pero a bisa, cubanda di esaki tambe mester tin politica di seguridad.

Brandt a bisa, cu manera e crisis di Cuba a mustra. Mundu di pronto por bin para na borde di un guerra mundial, pero cu alaves tambe un actuasion severo, por desvia un tal peliger.

E lider socialista Frances Guy Mollet a declara ne entrecambio di idea cu a sigui, entreotro cu Alemania no lo carga e cargonan di destension so y cu e republica federal ta hanja apoyo di henter mundu liber.

E lider di bandidonan "El Mico" (Macacu) un ex-estudiante den medicina kende den su carrera como lider di banda a asesina mas o menos 400 hende, a worde fusila na Cucuta na frontera di Colombia door di polis, asina un noticia ricibi den e capital Venezolano, Caracas ta bisa.

"E Mico", kende su nomber mes tabata Fabrio Octavio Iza-za, a hui algun luna pasa for di prison di e ciudad fronterizo na Venezuela, pega cu frontera di Colombia, San Cristobal.

CUATRO DI ARUBA.

CONT DI PAG 1

Juan L. Williams,
Nicasio R. Wout,
Sixto Werleman,
Carlos M. Figaroa,
Dominico S. Flanegin,
Jose I. Maduro,
Geronimo R. Arends.

Posible abolicion di e servicio militar na Merca

WASHINGTON, 5 sept. - Senador Humphrey, candidato democrata pa vicepresidencia di Merca, a declara ayera na Washington, cu finalisacion di servicio militar obligatorio, manera Goldwater a priminti, lo ta prematura e irresponsable. E seguridad nacional ta haci servicio militar obligatorio necesario ainda. Gobierno di Johnson lo pone un 'fin na servicio militar obligatorio asina cu esey ta posibel, asina Humphrey a bisa.

Di parti di ministerio di defensa a bini un declaracion, den cual ta worde recorda, cu president Johnson ya a yega di duna orden pa studia e manera rib a cual por suspende servicio militar obligatorio, sin cu forsa militar di Merca sufri di esey.

Goldwater a haci su promesa ayera den su discurso cu cual el a inaugura su campanya electoral.

Un grupo di comerciantenan prominente, entre cual Henry Ford y Marion Folsom, cu tabata minister den tempu di Eisenhower, a priminti president Johnson di lo apoye y a forma un comision pa esey, den cual republica no nan lo tin asiento.

Cooperacion cu e paisnan di desarollo

BRUSSEL, 5 sept. - Un comision di parlamento Europeo pa cooperacion cu e paisnan en desarollo a reuni. Un delegado di e comision di EEG encarga cu asuntunan ultramar, a asisti na e deliberacionnan. E comision a atende un proyecto di conseho tocante e cooperacion cu paisnan di desarollo. Den e proyecto di conseho e partido cristian democraat di Alemania Occidental ta declara cu e comercio entre e comunidad y e paisnan asocia ta mengua continuamente. E delegado di comision di EEG a bisa cu parlamento Europeo lo presenta un estudio tocante e factornan cu ta influencia e comercio aki. E conseho despues a worde aproba cu votonan general.

Despues tabatin un relato di e socialista Ulandes Van Der Goes' Van Naters tocante e relacionnan bilateral entre paisnan di EEG y e paisnan Africano asocia y Madagascar.

E rapport ta bisa e conclusionnan di un grupo di trabao for di e comision y ta bisa entre otro cu no ta posibel pa duna tur yudanza abilateral cu EEG duna riba termino corticu e caracter multilateral.

E relato a haya aprobacion di e comision.

E conclusionnan, cu ainda mester worde redacta, lo worde atende despues. E comision lo bolbe reuni na september na Straatsburg durante e sesion di september di e parlamento Europeo.



Papa Pablo a recibi den su veraneo den audiencia priva, señor I.A. O'Shaunessy y Th. M. Hesburgh director di universidad di Notre Dame di Indiana. O'Shaunessy a demostra su interes pa e plannan di e Papa ta traha un centro di estudio na Jerusalem'

A.L.T.B. ta manda Brokke y Harms

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a dicidi den su reunion teni diarazon anochi di manda e dos tennistanan Arubano Janny Brokke y Nel Harms pa bai hunga na Corsow formando team di Antillas cu lo enfrenta Surnam. For di Corsow a worde ricibi invitacion pa e dos tennistanan aki pa participa den e encuentronan menciona. Lo ecompanja e dos tennistanan e miembro di directiva di ALTB, sr. L.G. Frans.



Arzobispo Makarios, presidente di Chipre ta inspecta e guardia di honor na e aeropuerto di Nicosia. E lider Griego Chypriota a caba di bolbe di Cairo, caminda Nasser e presidente di e republica Arabe Uni, a primintie ayudo.

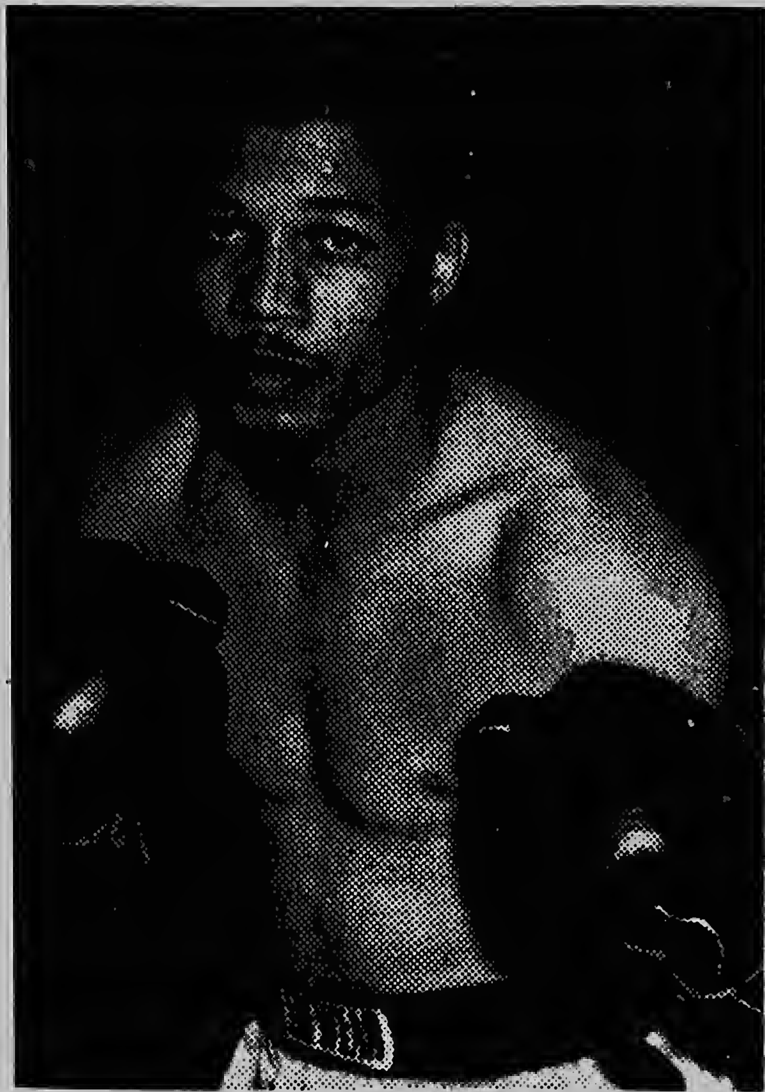
Tiroteo na Chipre atrobe

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan Griego y turco a intercambiá mas di 200 tiru ayera nochi y awe madrugá banda di Yerolakkos, pafor di Nicosia. Esaki ta e di dos violacion di e tregua den e ultimo 48 oranan. Un vocero di e Forsa di Paz di Nacionnan Uni a bisa qu nan no sa si tin victimanan y a agregá qu tur e dos bandanan tabata acusá otro reciprocamente di a cuminsá e tiroteo. Nacionnan Uni inmediatamente a cuminsa un investigacion di e incidente.

Un avion di dos motor di Forsa Real Aerea Tailandes ayera nochi a cai durante un vuelo di rutina den e region noroeste di e pais, cu 36 homber a bordo. Un vocero oficial a bisa qu 28 di su trpulantenan a muri, cincu a resulta herida y e tres otronan a desaparecé.

JOHNSON CONFIRMA PA PELEA DI TITULO CONTRA NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Segun promotor Johan Stefanie a informa nos diarazon anochi el a viaha pa Corsow pa sigura e boxeador Curazolenjo Jack Johnson pa e pelea di dia nuebe di oktober contra di Sugar Boy Nando na Aruba pa e titulo di campeon di Antiyas Hulandes peso mediano. Apesar cu el a manda contract pa Johnson firma, cual contract pa diarazon ainda no a bolbe firma for di Corsow, promotor Stefanie a considera necesario pa confirma e pelea door di cerra un contract cu Johnson den cual esaki ta cometa su mes di lo no tuma ningun otro pelea promer cu dia nuebe di oktober, dia cu e tin di enfrenta Nando pa e titulo den e encuentro di diezcinco rond.
Especialmente promotor Stefanie a dicidi di tuma e paso aki, como cu tabata existi e posibilidad cu Johnson lo por a worde acerca na Corsow pa enfrenta Nando dia diez di oktober den caso cu e Americano Burford pa un motibu of otro, cai for di den e programa di promotor Angel Job na Corsow. Manera ya nos a yega di anuncia Nando ta contrata door di promotor Angel Job pa enfrenta e Americano Ernest Burford na Corsow diahuebe s dia 10 di september den un pelea di diez rond.
Como cu den caso cu algo pas y Johnson acepta pa sustitui Burford pa enfrenta Nando diahuebe dia diez di september, un encuentro asina lo por tin masha hopi influencia ariba e pelea pa titulo di dia nuebe di oktober promotor Johan Stefanie a tuma e paso correcto di mara Johnson pa e pelea di titulo di otro luna. Asina ta cu e fanaticonan di boxeo nos ke informa cu te ainda no tin nada den caminda cu por stroba presentacion di e pelea entre Sugar Boy Nando, actual campeon di Antillas Hulandes y retador Jack Johnson for di Corsow.



ERNIE BURFORD

CAMPEONATO DI SOFTBALL MASCULINO A CUMINZA

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi den Wilhelminastadion, den presencia di poco publico a keda inaugura e campeonato di softball masculino organisa door di directiva di Aruba Softball Bond. Parti oficial di e inauguracion a consisti di lanzamento di e promer bala door di srta. Myrna Schwengle, reina di deporte di Aruba, kende den compania di sr. Milo Croes, presidente di Aruba Softball Bond y srta. Filomena Dijkhof, madrina di Aruba Softball, a dirigi su mes pa e caha di pitcher for di unda Myrna a lanza e promer strike di e temporada.
E partido inaugural a bai entre Aruba Jrs. y Paxton Clippers. Na principio e novena cu Clippers tabata tin ventaha di cuatro pa dos, pero e rapido muchanan di Aruba Jrs. a cambia e situacion y a resulta finalmente ganador cu score di ocho pa seis.

Aruba Jrs. a conecta diez hits a comete dos error. Paxton tabata tin diezun hit ya a pifia den cinco ocacion. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Flavio Yarzagaray. Den e segundo inning, di wega aki, Donny de Windt, receptor di Aruba Jrs. a conecta un cuadrangular den leftfield.
Segundo wega di e anochi tabata entre dos equipo debutante den campeonato di softball. Ta trata di Karina y Santa Fe. Cu e score di dieztres pa diez Santa Fe a resulta e ganador di e encuentro. Nan a conecta nueve hit y comete cuatro error, Darina tabata diezdos hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata M. Tromp y perdedor R. Hoek.

Ayeranochi e campeonato a continua cu e siguiente dos weganan. Pa sietor y mei gavilanes ta enfrenta Elmar y luego a topa otro Rainbow Bakery y Union Portuario Arubano.

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di tennis masculino dobbel di Aruba Jrs a worde hunga dos partido diarazon anochi. Den e promer di clase B e team di Charlie Van Eer y Desi Baarh a gana Willy Labad y J. Evers cu score di siete pa cinco y seis pa cuatro.
E segundo wega tabata di clase A. E pareha Edwine Cuba y Cesar Kip a gana Federico Ponson y Tico Kuiperi tambe den dos set sigui seis pa uno y seis pa cuatro.

President Johnson a stipula cu en adelanto meste wordu conmemora dia 9 di oktober proximo na Merca, e Noruego, LEIF Erikson.
Leif Erikson tabata e lider Vikingo, cu a reconose mas di mil anja pasa e costanan dje continente Mericano.
Riba e dia aki e bandera Mericano ta cologa di tur edificionan Mericano di gobierno.

Majan tin presentacion di trofeonan di baseball

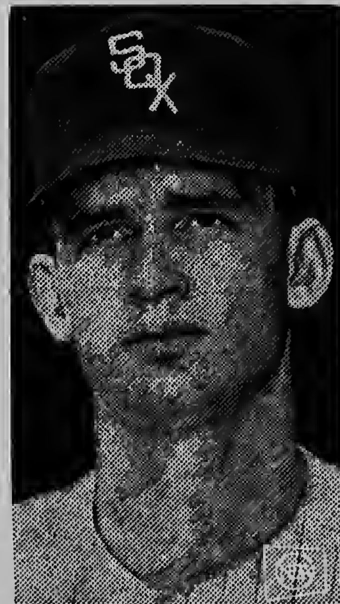
(Di nos redactor deportivo)
Majan merdia pa dos 'or y mei lo cuminsa un partido di baseball di exibicion entre e novena campeon AA Esso Servicescenters y resto di e seleccion cu ta siendo prepara door di trainer Morocho Hernandez.
E partido aki lo tuma lugar promer cu entrega di e trofeonan na e campeonan di temporada di baseball 1964.
De AA Lo ricibi trofeo Esso como equipo campeon y Heineken como equipo subcampeon. Campeonan individual ta Guillermo Richardson di Esso den bateo cu average di 344, Julio Hazel di Esso den carrera empuha cu total di 9 den e departamento aki (tin dos mas cu 9 empuha esta Gaby Illidge di Heinekens y R. Violenus di Verf Antiliana perc cu lot Hazel a resulta e ganador), Rufus Arrindell di Esso den pitcheo cu seis gana y un perdi Gaby Illidge di Heinekens den carrera anota cu 14. Tambe den base roba Gaby Illidge a resulta campeon cu total di dies. Come Hungadomas valioso a keda nombra Simon Bryan di Heineken como honroner Bryan a empata cu dos.
Den e campeonato clase A lo ricibi trofeo di campeon e club Marlboro y esun di subcampeon ta bai pa Little Rock. Miho bateado a bira L. Jacobs di Heinekens cu average di 417. Campeon base roba a bira R. Jack di San Lucas cu 11, Campeon den pitcheo a bira Victor Albus di Marlboro cu cinco - triunfo sin derrota. Campeon - den carera empuha ta Paus Ruiz di Marlboro cu 10 y campeon anotador a bira 1. Briezen di Little Rock cu 13. Den e clase aki a worde nombra como hungado mas valioso Paus Ruiz di Marlboro.
Nombramento hungadonan mas valioso ta sosede door di directiva di LagoSport Park.

Peters tin talento tantu na bate como riba monticulo

PA SANDY PADWE.

Newspaper Enterprise Assn.

New York, -- (NEA, -- Gary Peters di Chicago White Sox ta un hungador caballero, di forma ketu ora bo ta discutiendo su pitcheo. Mencionando su bateo, mesora bo ta trasnforma e homber. Tur su reserva ta desaparece.
Gary Peters e pitcher cu mihor bateo den beisbol a worde alcansa.
"Mi bateo?" Peters a ripiti," Claro mi ta contentu di contabo tur cos. Pete Ward a haña e nomber di cariño pa mi. E ta yamami Babe."



Gary Peters

Mi tabata parse e nomber aki en berdad, pero for di dia cu mi a conecta homerun contra Atleticos di Kansas City, nan a bira serio pa ún momento. Nan tabata contentu pa gana e partido." Ora Peters tabata splica su detallenan, Moose Skowron tabata pará cerca y a cuminsá hari, sperando su chens," Aw", el a bisa," scucha e tipo ei. Un pitcher tipico.
E ta bai bate un biaha, pasa e bala riba muraya y ya el a bira un heroe."



Aparentemente Moose no tin muchu tempu den Chicago, pasobra Peters ta un amenasa serio na bate, for di dia cu el a cuminsa hunga aña pasá. Na 1963, Peters tabata nobato di aña, pa motibu di su record 19-9 y un promedio di carreda limpi di 2,33.
Pero na bate tampoco e no tabata malu, batiendo pa un promedio di 259 cu tres homerun.
E aña aki su pitcheo a keda na e mesun nivel, mientras su bateo ta bai aumentando, Ya e tin tres homerun, 16 carreda empuha y for di cuminsamentu di temporada ta balansa cu un promedio di 260.
Pa motibu di esaki Lopez a ordena Peters pa tuma practica di bateo huntu cu e otro bateadornan cu ta e honor supremo.
"E tin un gran estilo di bateo", asina Lopez a bisa, y e ta traha duru riba esaki asina e haña oportunidad Mi ta desea pa algun di e otronan hasi mescos cune. Esaki por yudanan."
"Lo mi ta contentu di hasiele un pinchhitter, pero mi no ta pensa di ponele den field o na primera base, ya cu esaki por stroba su ritmo y daña su brasa.
Mi ta kere cu e ta pitcher cu mihor bateo den e tempunan aki.
Earl Wilson di Boston ta un otro di e bonnan. E tin un gran poder. Jim Haat tambe mester worde menciona." E background di Peters como bateador ta recordele e tempunan cu e tabata hunga como semi-profesional, banda di su cas na Grove City, Pa.
Mi a hunga den hopi equiponan di Liga aya," asina ela bisa.
"Mi a hunga primera base y den outfield. Pero e tempu ei mi no tabata maha mi cabes cu pichamentu, mi a hunga den e mesun equipo semiprofesional cu mi tata. E tabatin e puesto di shortstop." Tom Peters ta recorda e dianan ei mescos cu ta awe.
"Gary semper tabata un bon bateador, for di dia cu e tabata mucha," asina e tata a bisa.
"Mi ta corda e prome biaha cu ela hunga den nos team y como emergente ela conecta un hit.
Durante añanan esaki no a cambia muchu.

RECORD NOBO

Moscu, -- UPI -- Agencia di noticia sovietico Tass a anuncia cu Yuri Vlasov campeon di hisamentu di peso di mundo y di Europa, a establece dos record nobo den cuestion di un paar di minuut.
El a supera su propio record cu un clean & jerk di 196 kilo durante un competencia cu a worde celebra na Podolsk den e region di Moscu.
E record aki a worde supera cu e total di 4 3/8 lb.

Pelea violento den audiencia parlamentaria na Washington

Washington, -- UPI -- Un violento pelea a tuma lugar ayera den un audiencia parlamentaria ora qu miembro di e partido chikito norteamericano a agredi un persona quende tabata worde acusá di a facilitá e biaje di e estudiantenan norteamericano pa Cuba.

Nan tabatin mester di ocho homber pa domina e atacante y sakele pafor di e sala.

Lon Dunaway, qu ta afiliá ne partido nazi qu ta ser dirigi pa George Lincoln Rockwell, tabata entre e publico asistente ne sesion y di ripiente, ela acercá e delegado Morton Slater, pe ciudad New York, sin qu ningun hende a ripará su intencion.

Inmediatamente despues ela kita su bachi y a laga nan mira un camisa cu un cruz svastic (hakenkruis) riba un di su manganan y a bula riba Slater, tratando na chokele.

Slater a mira e atacante tabata bini riba dje e inmediatamente a hasi un movimientu pa eludi e atacante, rason pa cual tur dos a bai suela, y un violento pelea a cuminsá.

E ora ey e polisnan qu tabata di warda den e sala a trata na pone un fin ne bringamentu y a saca Dunaway pafor. E incidente respecto Salter, no tabatin consecuencianan mas grandi.

Polisnan tabata sa qu den e sala tabatin tres miembro di e partido nazi, quendenan nan tabata vigila cuidadosamente, pero parse qu e tresnan ey solamente tabata tey pa pone polisnan no mira e otro qu tabata Dunaway y dunele oportunidad pa cometé su ataque.

Rebelion di oficialnan policial na Riobamba

Quito, -- UPI -- Oficialnan di polis di e ciudad Riobamba, capital di e provincia Chimborazo, segun nan a informa oficialmente suborná e ministero di Gobierno.

Nan a declará di qu tal acto di indisciplina "no tabatin caracter politico" y qu nan tabata trata di reclamonan contra e comandantenan general di e institucion.

E oficialnan qu a worde acusa di insubordinacion a ser identifica como Alfonso Andrade Gustavo Carvajal, Jaime Montebegro, Jaime Troya y Julio Noboa, ademas di un pagador di apellido Gaete.

E ministerio di Gobierno a manifestá qu e acto di indisciplina no tabata pa alentá ningun otro di e guarnicionnan policial den e pais.

Al parecer ta trata aki di reclamonan di orden administrativo qu e oficialnan qu a worde arrestá tabata reclamá e nombramentunan den e carrera policial.

Di acuerdo cu e informacion oficial tabatin trankilidad den e otro wardanan di e republica.

JESUS ALOU INACTIVO

Nueva York, -- (UPI) -- E outfielder Jesus R. Alou lo no por hunga mas e temporada aki cu San Francisco Giants debi na qu ela sufri un corta hundu di "Spike" ne parti atras di su enkel robes den e wega qu su club a gana ayera nochi di Mets cu anotacion di 4-0. Dokter Peter Lamont, di Mets, a bisa qu Alou lo mester keda inactivo durante resto di e campaña aki, ya qu e herida tabata a punto di corta su Aquillesspees. E herida a tuma lugar ora qu ela ser sorprende entre segunda y tercera base den di ocho inning y tratando di envité qu nan lo a sakele out, ela keda corre entre e dos basenan. Ron Hunt, e ora ey a persiguiele te banda di segunda base, prome qu ela sakele, y accidentalmente ela trapa Alou ora qu ela mishi cu ne.

KHANH TA ACTUA BAO DI PRESION

Saigon, -- UPI -- Prome ministro Nguyen Khanh, ta trata na consolidá su control den Gobierno di Sur-Vietnam y reanudá e direccion di guerra contra e guerrillanan di Viet Cong.

E hefe di Gobierno a suspende e conferencia di prensa qu e tabata bai duna sin a ofrecé ningun splicacion. Nan ta kere qu e suspension aki ta un indicacion di qu su dificultadnan ta leeuw for di terminá.

Di otro banda, ainda e consecuencianan di e dos simannan di disturbionan ta hasiendo afecto den e pais. Manera ta conoci e disturbionan en cuestion a obligá Khanh na renuncia presidencia di e republica durante e ultimo fin di siman di demostracionnan.

E budistanan a aplazá un welga di hamber pa 48 ora, cual nan tabata prepará contra e regimen pero solamente despues qu Khanh personalmente a telefoneá Tich Tam Chau, qu ta un di e lidernan budista y qu e ultimo aki a convenciele di qu e welga lo a keda suspende pe plazo mencion arriba.

Nan ta kere qu e poderoso monje a segura Khanh di qu el lo dunele 48 ora di "gracia" pe suspende tur e "actonan di provocacion y terrorismo" contra e budistanan pone tur e personanan qu a worde arrestá den e ultimo simannan di disturbio den libertad y no practicá mas detencionnan.



Pa promer biaha, schoolnan qu den pasado tabata solamente pa muchanan blancu na Columbia, S.C. a ser desegregá sin ningun incidente. Riba e foto aki por mira discipulonan di color drentando Rosewood school, mientras muchanan blancu ta sinta mira. Bintidos estudiante di color a ser inscribi den seis school qu antes tabata exclusivamente pa blancu.

CUMPLEANOS

Awe dia 5 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos e simpatica y encantadora Senorita Laurencia Geerman, hopi felicitacion ta bini di su mama, tata, 5 rumanan, tanta y omonan, primo y primanan amiganan, muy especial di su amiganan Margriet Christiaans, Mina Tromp y Chita Farro y demas famia.

Dia 6 di Sept. ta cumpli su di dos anja e chikito Maikel Maslou Thode, felicitacion ta bini di su estimada mama Theresita, tata Hilario, welanan Adelita 'Thode y Carmelita Farro, welo Agustin Thode, madrina Dita Giel, padrino Abelino Thode, tanta y omonan prima y primonan, especialmente di Anjer Veronica Sjizelle Joslin Giel y Erwin Giel.

Ataque contra puesto Aduana

Bolzano, Italia, -- UPI -- Polisnan a anuncia qu personanan desconoci a tira ametrallador contra e cuartel di e guardianan di douane italiano na Paso Rombo, ne frontera austriaco. E tirunan no a causa ningun victima. Polisnan ta considera e agresion como un renovacion di e actividad di e terroristanan di Sur-Tirol. Ora qu e hecho a tuma lugar patrullanan di douanenan a caba di sali pa inspecciona e becindario. Den otro incidentenan contra solda y guardianan aduanero italiano di e servicio en cuestion di e region turbulento Alto Adigio, (Sur-Tirol,) cuater solda a resulta heridá como consecuencia di e explosion den un mina bao di terra y un duana a ser alcansa den su schouder pa un tiru, pero ñingun di nan asufri heridanan serio.

Contrabando di bestia malu na Argentina

Buenos Aires, -- UPI -- Un grupo di bandidonan a hui pe territorio paraguayo despues di un combate cu gendarmenan argentino, riba e costa di rieuw Pilcomayo.

E grupo a ser sorprendé pe gendarmenan ora qu nan tabata trata na pasa clandestinamente pa Paraguay cu mas o menos 300 baca, segun gendarmeria nacional a anuncia.

E grupo a contestá e fuego di e gendarmenan y a crusa frontera sin e animalnan.

Nazi condena na Chile

Santiago de Chile, -- UPI -- Franz Pfeiffer, ex-comandante di e partido nazi chikitu na Chile, y su ayudante Luis Lazaro Maluende, a ser condená na 20 aña di prison pa motibu di a instigá asaltonan riba establecimientonan y casnan hudiew, na luna di januari di aña 1958.

E condena ta resultado di e ratificacion pa un tribunal di apelacionnan di e fallo original di un busgado inferior.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Direccion y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 5/6 Sept. Dr. C.v/d Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 5/6 Sept. Dr. J.G.H. Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "It happened at the Worlds's Fair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "My Six Loves" all
8.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "My Six Loves" all
8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Postman's Knock" all
8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Aurora: 6.30 "The Purple Monster Strikes" all
8.00 p.m. "The Raven" all
Savaneta: 6.30 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "The Day Of The Triffids" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mel Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bal Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza. y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
2.00 Ultimas Noticias
2.15 Musica Noticias
2.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias

04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida

POSTSLUITINGEN

Angullla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazille 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 -.

09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada
P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe.
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the week

Diadomingo

05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
)(.)) Combat
10.00 Lock Up

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 25.

Y e ora ey bo por tuma un decicion. Ta asina dificil pa keda spera algun dia mas?" Casi suplicante e ta saca su man. Y bou e impresion di e wowonan colo gris Monika ta buta su man den esun di Egbert.

xxx

"Bo a laga jamami?" Monika ta cana jega riba e terraza y sospechoso e ta keda para algun paso di e dama bjeeuw. "Bin mas serca, mi jiu, y jamami tanta Agathe, manera tur hende ta haci". Na un manera carinjoso e ta haci sinjal pa Monika jega serca. "Mi a laga jamabo, pasobra mi a tende, cu fe dia cu Egbert a bay, bo a keda bo so. Kizas bo ta gusta pa bebe un koppie di koffie den compania di un muhe bjeeuw no?" "Bo ta masha carinjosa, tanta Agathe." "Excelente, e ora ey mi tambe mag jamabo Monika? Bo no ta kere cu ta mihor si nos papia franco cu otro? Nan a tratabo masha malo ayera nochi! Kizas ta pesey ainda bo cara ta mustra cu bo a jora?" "Mi mester gradicibo pa bo sentimentonan, tanta Agathe, pero no vale la pena, pa sigui papia riba mi posicion aki na Ildenbach. Mi maleta ta empaketa caba, asina cu Conde Egbert bolbe, lo mi bay." "Bo a pleita cu Egbert? Ta kiko a pasa anto, mi jiu?" Monika ta sacudi cu cabes, mientras e ta sonrei tristo." Mi no sa nada, tanto nisikiera, pakiko Conde Egbert a forzami pa casa cu ne. Pero e lo bisami, asina cu e bolbe." "Y abo a tuma bo desicion caba? Pero pakiko, mi jiu?" "Pasobra e Conde no ta stimami. Pakiko el a casa cu mi, mi no sa, pero no pa stimacion." "Y na un da bo kier bay awor, Monika?" "Na Hamburg. Eunan tin un famia leeuw di mi mama ta biba. Despues di basta tempo el a manda felicitami cu mi matrimonio. Ora cu mi a skirbie cu mi tin gana di bay di akinan, el a manda bisami cu su jiu muher lo bin buscami." "Mi ta kere cu ta mijhor si bo warda un poco cu esey, mi jiu". "Mi tambe ta haya". Un stem a bisa, y tabata di Sr. Bergman, kende a caba di jega, cu su instrumentnan di pisca ainda den su man, y bandi dje su hija Bertel. "Dicon bo a spanta nos asina Herbert, y ademas bo a schucha nos combersacion tambe." "Pero mi no por juda cu bo ta papia duro, tanta Agathe. Y ningun hende no por keda sin schucha bo secretonan." "He, bandido! Warda, dia cu mi hayabo!" "Esta sin curazon bo ta, tanta. Ta net nos kier a trece e bendicion di e awa pa bo"." Gabado! E piscanan ey ta cumpra boso a cumpranan na tienda. Pero bisami un cos, atrobe bo cara ta cor ra, di con?" "Tio Herbert a haya un klap den su cara, tanta Agathe" Bertel a bisa cu duele. "Pero mi no tabata tin culpa. Tabata tin un dama, cu kier a haya su camara bek. Pero tio Herbert a bisa, cu e camara ta colga como aas na su linja, y e ora ey el a haya un klap den su cara." "Herbert!" "Pero ta con mi por sa, cu e mucha muhe ta bolbe bay dal mi?" "Esey bo mester sa caba, y ademas, un homber grandi manera bo, no mester comporta su mes asina, y sigur un abogado no". "E biaha aki, mi mes a buske", e hombera murmura, mientras e ta pasa su man na su cara. "Pero mi tin gana di conoce e dama balente ey cu a maltratabo asina". "Ayabanda e ta, tanta Agathe, ey nan!" Emociona Herbert ta mustra riba e awa. "Ta con por ta possibel! Ata e mucha brutal ey ta cana fresco di dje den un parke totalmente stranjo pe. Poco poco e ta cana bin den direccion di e teraza. E tin un bisti di seda masha elegante bisti y un sombre grandi. "Ta esey a dal bo?" "Exactamente! Pero awor lo mi bay dune su merecido". "Keda akinan". Pa sigur tanta Agathe a coy e homber tene na su bachi. "Nos lo mira, ta kende e dama ey kier mira. Of bo tin gana di haya un otro masashi?" "Kizas e no ta bin akinan. Ta mas mihor, si mi....." "Keda akinan, bo a tende!" "Pero tanta.." Awor e dama ta cana jega na e teraza."Segun mi, e tin mucho verf riba su cara", Condesa Agathe a bisa critico. "Un monster e ta", Bergman a corre bisa. "Pero ta......", Emociona Monika a bula lanta. "Si ta e mes." El a hala su stoel un banda, y kier a baha e trapi di e teraza, pero inespera Bertel ta strobe den su caminda. E cara smal yen di purunchi ta palido di rabia y emocion. Su wowonan a keda claba riba Monika su braza. Cu un grito di rabia el a ranca e armband grandi di oro cu Monika tabata tin bisti. "Mi no ta permiti pa bo bisti e joyasnan di mi mama!", el a grita. "Bertel!" Tanta Agathe y Bergman dos a gri ta pareeuw. Pero prome cu un di nan dos a jega serca e mucha homber, ya un otro hende a bin juda caba. E dama cu e sombre grandi a duna Bertel un paar klap "Bandido! Duna su armband bek! Lo mi mustrabo, con bo mester comporta bo mes contra un dama! Bandido di mondi..." No, esaki si ta di mas. Maske kiko Bertel a haci awor a jega e momento pa Bergman bay yuda su hija. "Laga e mucha homber los! Ta kiko bo ta kere?" "Esey si ta colmo! Abo a bin tuma parti pe tambe".

Dos wowo colo blauw ta mire cu un rabia. "Prome e mester duna e joya bek. Kizas despues lo mi papia cu bo". "Pero ami si no ta cu bo", e abogado a contesta. "Bertel, duna e Condesa e armaband mesora bek. E no ta di bo mama, pero e ta un joya familiar di Ildenbach, asina cu despues e lo bira pa bo tambe! Kizas si bo mira e sombre grandi ey cu un mirada cu bofon, e ora ey e por lagabo los." "Kende of kiko mi tin teni akinan, no ta interesami. Ta kiko bo ta kere, cu bo ta haci algun influencia riba mi, cu un corona condal? No kerebo!

E ta sigui....













BUCHI ROBEZ







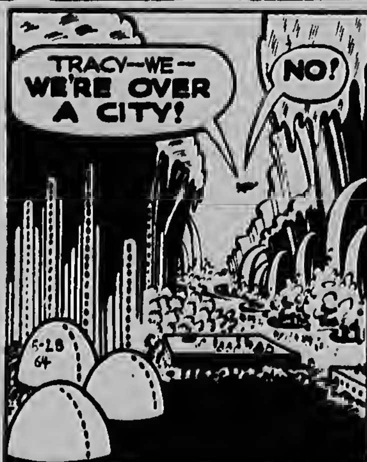


















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-2 di april- Esaki ta un otro dia progresiv--bai contra di e cosnan cu bo ta desea y trata di cerra uun bon

TAURO-21 di april-21 di mei- Comercio, especialmente loke ta referi na paña, ta masha activo.

Esaki ta un bon dia pa reaprovisiona bo mes di pañanan di school.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ya cu bo ta den tentacion, esaki ta un bon epoca pa pone loke semper bo tabata predica na practica -- bo mester ta moderado den gastunan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Artenan ta definitivamente favorece e diasabra aki. No pensa den negoshinan sino den bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Traha plannan pa trece mehoransa den bo cas, pero demora pa pone nan na vigor. Esaki ta un epoca pa warda y no pa gasta placa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E accion conservador den negoshinan lo dunabo mas cu un aventura cu un ensayo den expansion.

LIBRA-24 di september-23 di october- E moderacion, especialmente na loke ta referi na finanzas ta recomenda altamente pa Libra cu ta desea di mira su boekinan balancea.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi pa esaki bira un fin siman liber di preocupacionnan comercial. Romancenan bieu y nobo quizas lo haci cu bo bida lo bira especialmente interesante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia mihor pa asuntunan social cu pa esnan di negoshinan. Keda na e rutina di bo famia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Protehe bo interesnan den tur e ramonan cu bo ta interesa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Tantu asuntonan personal como esnan comercial tin necesidad di e toke diplomatico. Evita complicacionnan molestioso.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Evita e aparencia di mezcla asuntonan di cas cu negoshinan di e fin di siman aki.

DESICISION APELA

Chicago -- (UPI) -- E comisionada di beisbol Ford Frick, no a autorisá aceptacion di e pelotero cubano Orestes (Minnie) Minosa pa Medias Blancas di Chicago, y segun nan ta bisa qu e club en cuestion lo apelé e desicion. Chicago a anunciá qu ela haña servicionan di Minoso, quende a cuminsa e temporada hungando cu e equipo, Indianapolis.

Pero e fallo di e comisianado di beisbol ta nifica cu Minoso no por hunga cu Chi-Sox atrobe.

E desaprobacion di Frick en vista di e transaccion aki ta basa su mes den un regla di qu ora qu un hungador wordu nombra directamente pa un equipo di Liga Menor, e club di Liga Mayor lo no por tuma e hungador ey mas si e no a hunga den otro clubnan.

Chicago ta afirma qu Minoso a firma cu Indianapolis como un agente liber y qu, e regla no ta pas den e caso aki. Frick a bisa qu na New York nan no sa nada di e apelacion di Chicago pero qu nan no ta mira con e decision final aki lo ta.